Activités du Lundi 25 mars au Vendredi 29 mars :

Suite à l'annotation des signaux par addDiscourse :

- **Annotation pas en accord avec l'annotation manuelle d'AQUAINT**
  - o Certains signaux ne sont pas annotés avant un Timex :
    - « In » et « over » (entre autres)

Pour l'annotation manquante des « in » et des « over », Anne-Lyse a remarqué que nous avions passé à stanford parser et addDiscourse les fichiers annotés avec les « # » et que le problème pourrait venir de là. addDiscourse rencontre des timex coupés par des « # » et donc n'annoterait pas le signal d'avant car non reconnu.

Après avoir passé le corpus sans les « # », il s'avère que le problème ne vient pas de ça car l'annotation des fichiers sans « # » est identique à l'annotation des fichiers avec les « # ». J'ai ensuite regardé dans les listes fermées d'addDiscourse (connectives.txt et connectivesText.txt) et les connecteurs « in » et « over » ne figurent pas dans ces listes. Je les ai ajouté manuellement pour voir s'ils seraient annotés en tant que Temporal, mais non tous les « in » et tous les « over » sont annotés peu importe s'ils sont dans un contexte de temporalité ou non. Les « in » qui précèdent un timex ne sont pas de type Temporal. (*Exemples en dernière page*)

Ensuite, j'ai remarqué en parcourant les signaux d'AQUAINT, qu'un event pouvait aussi être précédé d'un signal (pas forcément l'event-1 mais dans l'environnement avant l'event).

Conclusion : pour l'instant, pas de solution automatique pour les signaux non-annotés par addDiscourse / annotés manuellement dans AQUAINT.

- **Certains signaux de temporalité ne sont pas de type Temporal**
  - o Certains signaux avant un timex ne sont pas de type Temporal alors qu'ils devraient l'être :
    - after#3#0 ten years,
    - for#13#0 a couple of years,
    - before#1#0 the Chinese takeover,
    - etc.

- **Beaucoup trop de signaux annotés : il faut faire un choix sur ceux que l'on va garder**
  - o Si on prend les listes fermées de addDiscourse, un grand nombre de signaux qui ne nous intéressent pas sont présents comme :
    - and (hors timex),
    - for (hors timex),
    - etc.

Solution proposée (on pourra en discuter tous ensemble pour améliorer) :

- ➢ Si il y a un '#t' dans le mot courant : (c'est un timex)
  - o Si le timex-1 est un signal :
    - On lui donne un signal Id (sid)

- o Sinon si le timex-1 est un in / over (ne pas respecter la casse et ajouter ceux qui ne sont pas annotés par addDiscourse) :
  - On lui donne un sid

- ➤ Sinon si il y a '#e' dans le mot courant : (c'est un event)
  - o Si il y a un signal entre l'event-1 et l'event-3 et que c'est un 'before' ou un 'after' :
    - On donne un sid au signal

- ➤ Ensuite on retire tous les signaux et on obtient nos nouveaux fichiers TimeBank annotés avec les timex/events/signaux comme AQUAINT.

Exemples :

Sans l'annotation avec les « # » sur les timex et les events :

ABC19980108.1830.0711 19980108 ABC19980108.1830.0711 NEWS STORY On#0#0 the#0#0 other#0#0 hand#0#0, it's turning out to be another very bad financial week for#7#0 Asia. The financial assistance from the World Bank and#16#0 the International Monetary Fund are not helping. In the last twenty four hours, the value of the Indonesian stock market has fallen by twelve percent. The Indonesian currency has lost twenty six percent of its value. In Singapore, stocks hit a five year low. In the Philippines, a four year low. And#17#Expansion in Hong Kong, a three percent drop. More problems in Hong Kong for#8#0 a place, for#9#0 an economy, that many experts thought was once#6#0 invincible. Here's ABC's Jim Laurie. Not that long ago, before#1#0 the Chinese takeover, the news about real estate here was that the sky was the limit the highest prices in the world. So#26#Contingency when#5#0 Wong Kwan spent seventy million dollars for#10#0 this house, he thought it was a great deal. He sold the property to five buyers and#18#0 said he'd double his money. In Hong Kong, is always belongs to the seller's market. Now with new construction under way, three of his buyers have backed out. And#19#Expansion Wong Kwan will be lucky to break even. All across Hong Kong, the property market has crashed. Pamela Pak owns eight condominiums here. Pak can't find buyers. She estimates her properties, worth a hundred thirty million dollars in October, are worth only half that now. They believe ah it will be always up going up and#20#0 up ah forever. Nobody believe this any more. Of all of Asia's economies, Hong Kong is the most robust. But#15#Comparison in the past three months, stocks have plunged, interest rates have soared and#21#0 the downturn all across Asia means that people are not spending here. Hotels are only thirty percent full. You can get seventy percent discounts at the shopping malls. Three thousand dollar pearls for#11#0 eight hundred dollars. A two hundred dollar wool jacket for#12#0 fifty dollars. Still#4#Comparison, there are few buyers. And#22#Expansion at the big brokerage houses, after#3#0 ten years of boom, they're talking about layoffs. I think that the mood is fairly gloomy, and#23#0 I think it's not going to change for#13#0 a couple of years. So#27#0 for#14#0 Hong Kong, it's time, as#24#0 investment bankers like to say, to reposition. To either#2#0 hold on tight or#2#0 get out, as#25#0 much of Asia goes into recession. Jim Laurie, ABC News, Hong Kong.

Avec les « # » sur les timex et events :

ABC19980108.1830.0711 19980108#t0 ABC19980108.1830.0711 NEWS STORY On#0#Comparison the#0#Comparison other#0#Comparison hand#0#Comparison, it's turning#e1 out to be another very bad financial week#t83 for#7#0 Asia. The financial assistance#e3 from the World Bank and#16#0 the International Monetary Fund are not helping#e4. In the#t85>last#t85>twenty#t85>four#t85>hours#t85, the value of the Indonesian stock market has fallen#e7 by twelve percent. The Indonesian currency has lost#e9 twenty six percent of its value. In Singapore, stocks hit#e10 a five#t86>year#t86 low. In the Philippines, a four#t87>year#t87 low. And#17#Expansion in Hong Kong, a three percent drop#e147. More problems in Hong Kong for#8#0 a place, for#9#0 an economy, that many experts thought#e11 was once#6#0 invincible#e376. Here's ABC's Jim Laurie. Not that long ago, before#1#0 the Chinese takeover#e12, the news about real estate here was that the sky was the limit the highest prices in the world. So#24#Contingency when#5#0 Wong Kwan spent#e16 seventy million dollars for#10#0 this house, he thought#e17 it was a great deal#e18. He sold#e19 the property to five buyers and#18#0 said#e20 he'd double#e21 his money. In Hong Kong, is always belongs to the seller's market. Now#t196 with new construction#e26 under way, three of his buyers have backed#e28 out. And#19#Expansion Wong Kwan will be lucky to break#e30 even. All across Hong Kong, the property market has crashed#e32. Pamela Pak owns#e33 eight condominiums here. Pak can't find#e34 buyers. She estimates#e37 her properties, worth#e88 a hundred thirty million dollars in October#t89, are worth#e91 only half that now#t90. They believe#e39 ah it will be always up going#e40 up and#20#0 up ah forever. Nobody believe#e41 this any more. Of all of Asia's economies, Hong Kong is the most robust. But#15#Comparison in the#t98>past#t98>three#t98>months#t98, stocks have plunged#e42, interest rates have soared#e43 and#21#0 the downturn#e44 all across Asia means that people are not spending#e46 here. Hotels are only thirty percent full. You can get#e48 seventy percent discounts#e50 at the shopping malls. Three thousand dollar pearls for#11#0 eight hundred dollars. A two hundred dollar wool jacket for#12#0 fifty dollars. Still#3#Comparison, there are few buyers. And#22#Expansion at the big brokerage houses, after#4#0 ten#t99>years#t99 of boom#e52, they're talking#e53 about layoffs#e54. I think#e55 that the mood is fairly gloomy#e374, and#23#0 I think#e56 it's not going to change#e59 for#13#0 a#t100>couple#t100>of#t100>years#t100. So#25#0 for#14#0 Hong Kong, it's time, as#26#0 investment bankers like to say, to reposition#e64. To either#2#0 hold#e65 on tight or#2#0 get#e66 out, as#27#0 much of Asia goes#e67 into recession#e368. Jim Laurie, ABC News, Hong Kong.